

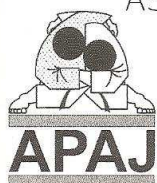
LINGUAGEM JAPONESA NO JUDÔ

“Aula de Pronuncia, significado e o modo de ler em japonês.”

21/09/2012

ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DO JUDÔ DE MACAÉ

Prof. Shiro Matsuda



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal – Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A – Centro – Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 – Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com – www.matsudajudo.rj3.net

Linguagem Japonesa no Judô.

Vamos aprender o Judô compreendendo o que significa os nomes das Quedas?

Vamos presentear para quem gosta de Judô!

日本語の読み方、意味と発音

Nihon go no Yomi kata, Imi to hatsuon

Aula de “Pronuncia, significado e o modo de Ler em Japonês”.

As palavras japonesas são em sua maioria, oxítonas, ou seja, tem como as sílabas tônicas a sílaba final. Também poderá pronunciar no tom de R no lugar de L, como personagem Cebolinha que troca R no lugar de L. Por não existirem as tantas diferenças de pronúncias de R e L no Japão. Por tanto pode pronunciar no lugar de R no som de L para quem não conseguem pronunciar poderá ser utilizada, e não é errado.

R no início em Japonês, tem a pronúncia de apenas um R, assim como na preposição “para” e não clássico som *gutural* dos dois Rs. Por Exemplo: áRea, aReia, podeRíamos, BRasil. (*o som de R feito na ponta da língua*).

Rei gi/Leigi. 礼儀

(Educação; Etiqueta).

Rei hô/Leihô. 礼法

(Modos de cumprimentos)

Ritsu-rei/Litsu-lei 立礼

Cumprimento em Pé.

Za-rei/Za-lei 座礼

Cumprimento em Seiza. Modo de Sentado oficial com os joelhos juntos.

Estes seguintes tipos formas de sentar não serão considerados dentro de Rei hô do Judô.

An-za 安座

Modo de sentar relaxado = Agurá - também poderá dizer.



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal - Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A - Centro - Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 - Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com - www.matsudajudo.rj3.net

Por isso a pronúncia de Rei hô, seria um R ou L: Rei/Lei hô, ou Rei gi: Lei gi.
Vamos treinar as pronúncias de:

Ren-Raku/Len-Laku waza 連絡技 (técnica que tem à Ligação ou comunicação com uma queda a outra).

Ren-zoku/Len-zoku waza, 連続技 (técnica de queda repetitiva em seqüências/contínua).

RandoRi/Lan-dori 乱取 (treinos de livres). E o que nos temos mais de iniciar com R?

Os nomes Japoneses escritos em letras Românicas em Ocidentais são normalmente escritos em modos Ingleses/Estrangeiros.

Si = Ler-se Shi. Si-ai-Shiai=competição. Yoko-Sihô-gatame-(shi-hô=Imobilização Lateral)

Letra de S no meio das palavras, não mudam para som de Z. Exemplo:SaSaé 支え pronuncia é (Sassaé)
Apoiar/Sustentar. ShiSei 姿勢 (Shissei) (Posturas).

Tu, Pronuncia Tsu. Exemplos: Turi te 釣手 Leia se Tsuru te-(A mão que pendura por cima). **Tugi** ahi, Leia se
Tsugui ashi- 継ぎ足 modo de andar (Veja no Ayummi-katã).

Gi = Ler-se Gui. Judô-gi (gui) 柔道着. (Vestido de lutar específica de Judô). **Gyouga** (Gui-you-ga) 仰臥
deitado de costa= Aomuké. E contrário é Utsu-bussé.

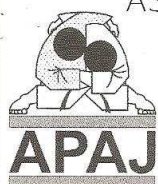
Gyaku – 逆 Gui-ya-ku = contrário, oposto.

Ge= Ler-se gue. Daki age, 抱き上げ(gue), Levantar abraçado. Na-ge waza, 投げ技 Nague waza- Técnica
de projeção. **H** pronuncie como Inglês. Há – Hi – Hu – He –Ho = Hadaka 裸-Despido.

Chi - pronuncie como **Tchi/Ti**. **Uchi** –U Tchi (Dentro) Matã (Meio da perna/Virilha). **Tachi** – 立ち技 Ta Tchi
- (em pé). Waza – (técnica). **Kuchiki** –Ku tchi-Ki (árvore seca). Taoshi Ta-o-shi (Modo de Queda/Derrubar).
Kachi, Ka-Tchi (Vencer/Vitória).

Chu =Pronuncie Tchu. Chu i- 注意 Tchu-i = (Chamar a atenção/Advertência/Atento), **Chu-u-koku**, 忠告
Tchu-ko-ku = (Pronuncia de advertência), **Cho-u-za** –長座 Tcho-u-za= (Sentado de pernas esticadas).

Daku-on 濁音. Pronuncia forte - pesada. Exemplos de Verbo: De Ashi **Harai** para De Ashi **Barai**.
(Varrer aquele pé que sai na frente). Ashi **Harai** para Ashi **Barai** (varre o Pé). Kuruma (Roda/Çarro) para
Guruma, Koshi para **Goshi** (Quadril), Karí para **Garí** (Capinar/Roçar), Katamé para **Gatame**
(Imobilizar/concretar), e Shimé para **Jimé** (Estrangular/arrochar). Assim mudam de primeiro plano para.



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

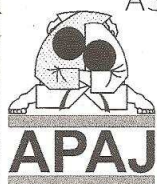
Entidade de Utilidade Pública Municipal – Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A – Centro – Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 – Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com – www.matsudajudo.rj3.net

segundo plano, mudam com o som pesado, chama se Daku on. Como se pronunciasse a letra S no início é apenas Sa, quando fica no meio, transforma em Za, como Casa.

“Seiryoku Zenyou Jita Kyou ei” 精力善用自他共栄.

“Eficiência do uso da Energia para o Bem e progresso mútuo” O Caminho suave.

Seiza	正座	Modo de sentar Oficial nos cerimônias
An-za	安座	Modo de sentar relaxado. Poderá ser chamado de Agurá
Chouza	長座	(Sentado de pernas longas).
Chuí	注意	(Atenção/Atento),
Han Soku Gachi/Kachi	反則勝	Vitória por contra regra
Judô gi (gui)	柔道着	(Kimono de judô),
Kachí	勝	(Vencer).
Kan geiko	寒稽古	treinos temporada de Inverno
Ki hon	基本,	Base / basico
Kuchiki Táosi	朽木倒	modo de cair o árvore seco.
Na-gê (Nague)	投げ	Jogar/Projetar/Derrubar
RandoRí	乱取	(treinos livres).
Rei gi	礼儀	Educação
Rei hoo	礼法	Modo de cumprimentos
RenRaku wazá	連絡技	(técnica de comunicação/Ligação).
Renzoku-wazá,	連続技	(técnica de sequência/repetição).
Ritsu-rei	立礼	Cumprimento em Pé.
SaSaé (sassae)	支え	Sustentar
Sen-sei	先生	Professor
Shi doo sha/Shidoo in	指導者 – 員	Orientador. Introdutor/Instrutor
Shi han	師範	Mestre
ShiSei (shissei)	姿勢	Postura
Syô chú geiko	暑中稽古	Treinos temporada de Verão
Tachi wazá,	立技	Técnica em pé.
Tsu-gi (gui) así (ashi)	継足	Veja no Ayumi kata



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal – Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A – Centro – Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 – Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com – www.matsudajudo.rj3.net

- 8) Ren raku/Lenlaku Wazá (連絡技) A técnica que combinam uma queda a outro/ Comunicar.
9) Ren zoku/Lenzoku (連続) Continuar/Repetição.

Keiko	(稽古)	(treinos/praticar).
Kan geiko/keiko	(寒稽古)	(específico treino em época Frio/Inverno).
Syochû geiko	(暑中稽古)	(específico treino em época Calor/Verão).
Hitori geiko	(一人稽古)	(treino sozinho).
Yakusoku geiko	(約束稽古)	(treinos Combinados).
Uchi komi geiko	(打ち込み稽古)	(treinos com Entradas).
Nage Ai	(投げ合い)	(Jogar ambos joga/joga).
Ran/Lan Dori	(乱取)	(treinos Livres).
Ren/Len Syû	(練習)	(treinos/aprender/repetir).
Tai sô	(体操)	(exercícios/ginástica).
Ki hon	(基本)	(Base/Original),

Ukemí - 受身 Técnica de cair ao chão com Segurança.

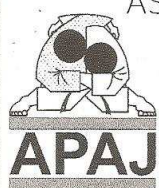
Receber o Ataque/Critica. (Exemplo: Direção defensiva).

Mae Ukemí,	(前受身)	(Ukemí de Frente)
Yoko ukemí	(横受身)	(Ukemí Laterais).
Ushiro ukemí	(後受身)	(Ukemí pra trás).

Zempô Kaiten	(前方回転)	(Ukemí rodando pra Frente)
Koohoo Kaiten	(後方回転)	(Ukemí rolando pra Trás)

Ayumi-kata, ou Aruki-kata. Modo de andar/caminhar:

Ayumi ashi	(歩み足)	Andar no modo normal.
Suri Ashi	(摺足)	Sem perder contato constante os pés do Chão/Tatami.
Tsugi-Ashi	(継ぎ足)	Modo de andar não ultrapassar o pé da frente à direção que avança. (Modo de andar Nage no Kata)
Ayumi-ashi + Suri ashi = Ayumi Suriashi (歩み摺足) Modo de andar normal e sem perder contacto os pés do Tatami.		



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal - Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A - Centro - Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 - Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com - www.matsudajudo.rg3.net

Tsuri te	釣手	A mão que pendura.
Tsurikomí	釣り込み	Entrar para dentro pendurando o
Uchi matá	内股	Nome do golpe, jogado pela meio das pernas.
Uwa gi (gui)	上着	(A Roupa parte de cima de vestuário),
Shita baki/Zu bon	下穿き	(A Roupa parte de baixo de vestuário),
Agê (Ague)	上げ	Levantar/Erguer
Za-rei	座礼	Cumprimento em Seiza. Modo de Sentado oficial com os joelhos juntos
Ko 小 (pequeno)	Uchi 内 (dentro)	Gari 刈 (roçar) (Pequena Roçada por Dentro)
Koo 高 (alto)	Dan 段 (grau)	Sha-Sya 者 (pessoa) - Pessoa possuidor de Alto Grau.

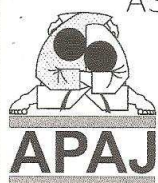
Ikkyu u/Ichi Kyû (一級) Primeiro Classe. Ni-kyû, San kyû, Yon kyû, Go Kyu u, (五級) Quinta classes.

Ikkyo u/Ichi Kyô (一教) Primeira Lição, Ensino. NI-Kyou, San-Kyou, Yon-Kyou, Go Kyo u, (五教) Quinta Lição/Ensinos. Neste caso de contar, não utilizar Shi (Quatro), e utilize se You-Kyou, ou Yon-Kyu u.

Dai (第) Numeração de grupo a seguir. Expl: Dai Go Kyo u = Grupo quinta Lição/Ensino.

As palavras de Técnicas

- 1) Hiki te (引き手) (a mão que puxa pra desequilibrar).
- 2) Tsuri te (釣手) (a mão que pendura)
- 3) Kumi kata (組み方) (modo de segurar o Kimono do oponente).
- 4) Kuzu shi (崩し) (desequilibrar)
- 5) Tsukur (作り) (fazer/produzir) No Judô, fazer ao posicionar e a oportunidade
- 6) Jibun wo Tsukuru (自分を作る) (fazer o próprio) No Judô, posicionar ao melhor lugar
- 7) Aité wo Tsukuru (相手を作る) (fazer o oponente) No Judô, levar o oponente no lugar desejado, ou fazer a postura desejada para aplicar.



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal – Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A – Centro – Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 – Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com – www.matsudajudo.rj3.net

Tsugi ashi + Suri ashi = Tsugi Suri ashi. (継ぎ摺足) Modo de andar como no Nage no Kata, sem ultrapassar o pé de frente que avança ao direção.

Shin-tai (Deslocamento) (進退) – Shin 進 = Sussumu = Avançar. Tai 退 = Shiri zoku fastar.

Shin-tai (O corpo) (身体) - Shin 身 = Carne o Corpo. Tai 体 = Karada o corpo.

Shintai - Kensa. (身体検査) Exame de Saúde. Maiorias das vezes utilizam Karadã do que ShinTai.

Tai Sabaki (体捌) (Abrir/Esquivar a postura) - 体 (Tai / Karada, o corpo). 捌 (Sabaki) = Arrumar/ Abrir/ Ajeitar a postura.

Modo de Tai-sabaki:

Mae Sabak (前捌) (Esquiva de frente) Migi ashi (pé direito) mae sabaki

Ushiro Sabaki (後ろ捌) (Esquiva para trás) Hidari ashi (pé esquerdo) ushiro sabaki

Mae mawari sabaki (前回り捌) (Esquivar rodando para frente)

[Extra] Ushiro mawari sabaki: (後ろ回り捌) (Esquivar rodando pra trás)

OSAE KOMI - OSSAE(押さえ) – Segurar/Imobilizar, **KOMI**–(込み) *Pra dentro* (Impressão – botar para Dentro/guardar para dentro)

Uchi komi (打ち込み) (Entrar para dentro)

Uchikomi (撃ち込み) (Atacar com a arma de fogo, a bala que penetra)

Uchikomi (討ちこみ) (Atacar com a espada)

Uchikomi (射ち込み) (Atacar com a flecha)

Nomeri komu (のめりこむ) (Meter/Entrar/Afundar)

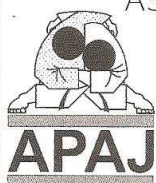
Shin pan go - 審判語 As palavras de Arbitragem de Judô.

1) Rei/Lei (礼) Comprimentar.

2) Hajimé (始め) Iniciar.

3) Maté (待て) Espera.

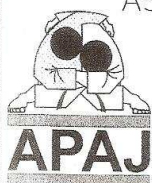
4) Taté (立て) Levantar.



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal – Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A – Centro – Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 – Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com – www.matsudajudo.rj3.net

- | | | |
|-------------------|------------------|---|
| 5) Sore madé | (其れ迄) | (Ippon soremadé) Chegou o término. |
| 6) Ossae komi | (押さえ込み) | Entrou em Imobilização. |
| 7) Toketá | (解けた) | Dissolveu/ Desfeito. |
| 8) Jou gai | (場外) | Fora do shiai-jou. |
| 9) Awasseté Ippon | (合せて一本) | Um ponto somado. |
| 10) Sou gou gachi | (総合勝ち) | Vitória por somado todos os pontos. |
| 11) Ippon | (一本) | Um ponto completo na regra do Judô. |
| 12) Waza Ari | (技あり) | Existência de técnica(Quase técnica perfeita). |
| 13) Yuu Kou | (有効) | Existência de validade. |
| 14) Koo ka | (効果) | Efeito. |
| 15) Han | (反) Contra, Soku | (則) regra. Gachi/Kachi(勝) vitória/vencer. Makê(負) derrota. |
| 16) Kiken | (棄権) | Largar o seu direito/Não utilizar o seu direito. |
| 17) Hooki | (放棄) | largar/ desistir do seu direito. |
| 18) Shidoo | (指導) | Apointar o erro e introduzir para não repetir. |
| 19) Shidoo sha | (指導者) | A pessoa que chama atenção e introduzir para não repetir o erro |
| 20) Chu-ui | (注意) | Concentrar em atenção. |
| 21) Kei koku | (警告) | O aviso de Advertência Incisiva.– |
| 22) Jikan | (時間) | O Tempo Ji(時) hora. Kan(間) Espaço de tempo. Fun(分) minutos. |
- Byoo (秒) segundos. 25 segundos Ni-juu-go-byo.

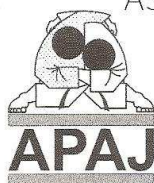


ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal - Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001 54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A - Centro - Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 - Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com - www.matsudajudo.rj3.net

- 23) Shiai chûu-shi **(試合中止)** Interrupção/Paralisação a Competição.
24) Shiai-enki **(試合延期)** Adiamiento de competição.

O professor matsuda repartiu uma parte do livrinho dele para mandar para shi han Kawata. O resto será na próxima oportunidade a seguir.



ASSOCIAÇÃO DE PAIS E AMIGOS DOS JUDOCAS DE MACAÉ

Entidade de Utilidade Pública Municipal – Decreto 000/2007
Inscrita sob o CNPJ 01.783.854/0001-54 de 31/03/1997
R. Visconde de Quissamã, 123 A – Centro – Macaé / RJ
CEP: 27.910-020 – Tel.: (22)2763-0218
matsudajudo@gmail.com – www.matsudajudo.rj3.net

始め！
Hajimé!

松田四郎六段
Prof. S. Matsuda

それまで！
Soremadé